

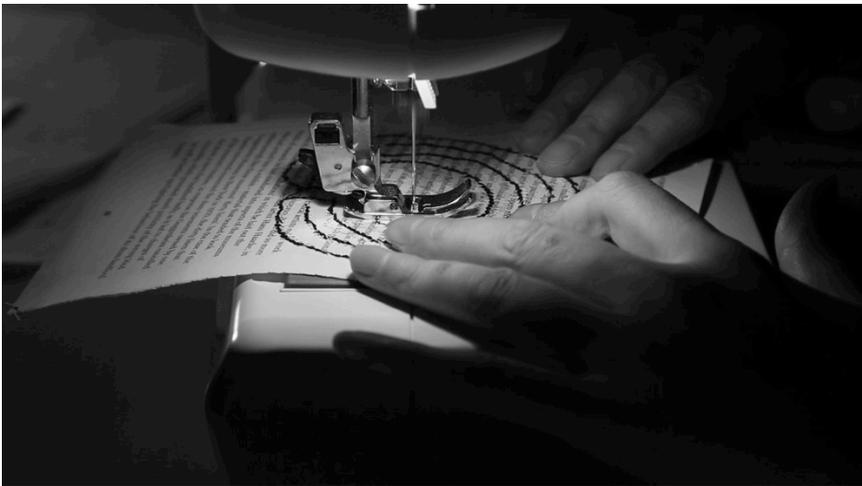
# PearlLam Galleries

香港

倪海峰 個展

「Asynchronous, Parallel, Tautological, et cetera...」

策展人：陳浩揚



左：倪海峰 (b.1964 年)，《同義反覆》，2014 年，高清錄像裝置，版數：1/3+1 個藝術家版本

右：倪海峰 (b.1964 年)，《作為瓷器出口歷史一部分的自畫像》，1999 年，攝影作品，

142 x 120 cm (55 7/8 x 47 1/4 in.) 版數：3/3+1 個藝術家版本

## 展覽日期

2015 年 7 月 31 日至 9 月 2 日

星期一至星期六，上午 10 時至下午 7 時

藝術門，香港中環畢打街 12 號畢打行 6 樓

---

香港—藝術門畫廊將呈獻駐於阿姆斯特丹和北京的藝術家——倪海峰的個展。展出作品選自 1980 年代晚期迄今。通過展現在藝術歷程中的體驗，倪海峰拒絕以線性和編年的方式去詮釋作品，如藝術家自己所說「處於零點或無重力的瞬間中。」

我們必須細讀其中，將作品中暫時性和物理性內容從中抽離，以探詢箇中陳述的政治觀點，並揭示以藝術來衡量一系列歷史軌跡的內在意識形態結構。這種意識形態的形成，通常以隱藏創作者的個人經歷和人文主義作為代價。「Asynchronous, Parallel, Tautological, et cetera...」探討藝術家的個人經歷以及這些經歷如何在其連貫的宏大敘事性中抵制意義被分化。此外，倪海峰在藝術界中的邊緣性角色使他在展示創作過程中遇到更為廣闊的社會經濟環境，以及這個環境對他自我身分認同的影響時，有了更獨特的視角。

如同霍米·巴巴（Homi Bhabha）寫到：「由於文化意義的不穩定性造成民族文化在不同時段被矛盾地闡述——現代、殖民、後殖民、本土…這些總伴隨著口口相傳——我聽說了而你將會聽到。」

此次展覽並不旨在成為一個回顧展。倪海峰對作品的挑選意在為解讀作品開創新的可能性，不被「我聽說了」與「你將會聽到」的二元對立所局限。為了打破對作品的傳統理解，倪海峰顛覆性地把凝視還給觀者，並詢問我們將如何對既有的個人經驗給出定義；我們在批判他人的經歷時扮演著什麼角色——在此藝術家本身絕不是最重要的作者。在許多人對文化雜糅懷有期許的今天，倪海峰揭露出殖民主義和經濟全球化給我們主觀帶來的心理衝擊，以及如何在不斷膨脹的文化經濟中反抗，並尋求作為文化資本、強而有力的個人種族意識。

經由循環的敘述性，本次展覽給予觀者多重的出發點。實際上，「Asynchronous, Parallel, Tautological, et cetera...」描繪出倪海峰靈活而具高度適應性的創作策略：從把個人經歷化作文字內容再題字於身體之上，或在接受其他文化之後的自我探索，至渴望自我毀滅以抗議不斷創造意義的需求，這些議題不僅是此次展覽的核心意義，亦相當符合自後殖民轉變為全球化城市且極度渴望成為文化首都的香港。

《未完成的自畫像》是一個將護照內的證件照轉化為一系列難以辨認的文字和數字編碼的裝置作品。此作品可被視為一種直接的對抗，反之是宣揚擁護自我身份的來源和真實性。《倉庫》為一系列 80 年代末的攝影作品，表達了我們渴望把個人記憶投射到物質上，而物質總易於改變。藉由紀錄下自北京到阿姆斯特丹的旅程，《半影》表現出對越軌的需要和我們對辨別私人與公共領域的無能為力。以銅鑄造的《事和物的保管》，是藝術家迄今為止在生命長河中積累下來的個人用品收藏，帶有濃厚的自傳性色彩。這些看似平庸的物件，作為殘餘物，影射出在我們這個時代的綿長歷史中，個人特質的消磨。《作為瓷器出口歷史一部分的自畫像》闡述殖民歷史在我們身上以他人之名侵入，這也是 90 年間探討身分政治的主要話題。《馴服》重申寫作對於想保全自身的落難知識份子的重要性。《拆解》是一段雙頻道錄像，描述一位女工把一本書撕開，隨後再把它重新縫起來；在此，分隔勞動者、操控和藝術實踐的界線變得模糊起來。《商品與金錢》呈現了卡爾·馬克思（Karl Marx）《資本主義批判》中的一頁，上面鋪滿了灰塵，意味著資本主義社會前景的衰敗和疲乏。《同義反覆》記錄了一位工人用縫紉機在一本藝術史書上創作一個複雜花紋的過程。文化生產和工業生產的模式漸漸變得相似。

倪海峰的自我評論非常中肯，他質疑藝術家充滿矛盾的角色：是可以改變一切的橋樑，或僅僅是一名服務提供者？破碎的自我完全落入我們的故事中，並和本次展覽產生不諧和的共鳴；我們必需依靠即興創作和想像力作為出口，或是其他的東西……

## 關於倪海峰

倪海峰，出生於 1964 年，中國舟山市。1986 年畢業於浙江美術學院（現為中國美術學院）。目前工作並居住於荷蘭阿姆斯特丹和中國北京。

倪海峰的藝術實踐來自於對文化體系中的互換、回歸、語言和生產的關注。透過攝影、錄像及裝置創作，他探討同時存在於意義中的創造與消亡，並著眼於反映著殖民主義和全球化模式的人、產品及商品之間的循環變動。

1986 年從浙江美院畢業後，倪海峰加入了「紅 70%，黑 25%，白 5%」——一個致力於概念藝術和無意義文本創作的藝術團體。這些早期作品強調寫作、再挪用以及語言的解構。九十年代中移居歐洲後，倪海峰成了一名中國移民。因為這個新身份，他的作品多了一重層次，並開始提及（後）殖民主義和“差異性”。倪海峰創作了一系列的裝置藝術作品，包括被纏結繩索懸掛的物件和繪畫作品。不穩定性和偶然性成了這些作品中的主導因素，同樣的因素還有持續不斷的重量感、平衡感和從觀者中引發的危機感。近年來，在倪海峰的藝術實踐中，對製造與生產業明顯而又隱晦的呈現再次成為了他的作品主題。

倪海峰的個展遍及亞洲和歐洲，主要個展有《Ignatius 計劃》（2012 年），St. Ignatius 學院，荷蘭阿姆斯特丹；《維瓦拉迪法蘭西》（2010 年），Lumen Travo 畫廊，荷蘭阿姆斯特丹；《離境與抵達》（2009 年），荷蘭駐廣州領事館，中國廣州；《亞生產——倪海峰個展》（2008 年），卓越藝術空間，中國北京；《碎布的回歸》（與萊登大學教授 Kitty Zijlmans 合作）（2008 年），萊登布料廳市立博物館，荷蘭萊登；《倪海峰——異類寫作》（2004 年），Het Domein 博物館，荷蘭錫塔德。主要群展包括，《戴漢志：5000 個名字》（2014 年），魏特德維茨當代藝術中心，荷蘭鹿特丹；《現代的深度》（2012 年），第 9 屆歐洲宣言展，比利時亨克；《靜默的文字》（2009 年），路易·威登文化藝術空間，法國巴黎；《K18 群星會展》（1992 年），卡塞爾大學 K18 大廳，德國卡塞爾。他的作品被收藏於 M+ 博物館，西九龍文化區，中國香港；廣東美術館，中國廣州；Huis Marseille 博物館，荷蘭阿姆斯特丹；昆士蘭美術館，澳洲布里斯班；以及其他公共收藏。

## 關於陳浩揚

陳浩揚是活躍於香港及上海的策展人。他與藝術門合作策劃了《雷虹個展：非幾何研究》（2012 年）、《曾建華 Ecce Homo Trilogy I 特定空間個展》（2012 年）、《虛構的復得》（2012 年）、《蘇笑柏個展》（2013 年）、《Déjà Disparu》（2013 年）、《時後》（2014 年）以及《任日：元塑方案》（2015 年）。陳浩揚擁有美國紐約巴德學院（Bard College）策展研究中心碩士學位。

## 關於藝術門

藝術門由林明珠女士創立，是推動亞洲當代藝術發展的重要力量。藝術門在過去二十年裡致力推廣亞洲與西方的當代藝術及設計，現已成為最主要、最有成就，並在中國之外設立了藝術空間的當代藝術畫廊。

藝術門在中國及亞洲藝術走向國際化舞台的進程中扮演著關鍵角色，致力推廣那些重新審視各地區當代藝術哲學與理念的藝術家。藝術門透過香港、上海和新加坡的藝術空間，與著名策展人合作舉辦展覽，根據不同地區的特點呈現藝術家個展、特別藝術專案、裝置，以及高水準的藝術家群展。基於中國文人藝術理念——藝術無等級之分，藝術門致力於打破不同藝術門類的界限，以獨特的畫廊模式鼓勵跨文化間的對話與交流。

藝術門尤其注重推動中國當代抽象藝術的發展。重要的中國當代藝術家朱金石和蘇笑柏將中國文化特有的情感融入到國際化的視覺語言之中，他們的作品在國際上被廣泛展出，並位列世界眾多重要的私人及公共收藏，與此同時，藝術門也在亞洲推廣眾多著名的國際藝術家，包括 Jenny Holzer、Jim Lambie 和 Yinka Shonibare MBE (RA)，從而讓更多的亞洲觀眾深入瞭解他們的作品。

藝術門鼓勵國際藝術家之間的跨文化交流，從而共同創作出令人深思且與文化相關的作品。

---

## 傳媒垂詢

Moxian Sun 孫默嫻 / 藝術門 / [moxian@pearllamfineart.com](mailto:moxian@pearllamfineart.com) / +8621 6323 1989

Angel Luo / Sutton PR Asia / [angel@suttonpr.com](mailto:angel@suttonpr.com) / +852 2528 0792